



A tutte le persone che imparano le lingue e utilizzano il Portfolio,

La sperimentazione del Portfolio europeo delle lingue volge al termine. Avete avuto la possibilità di provarlo e di prendere dimestichezza con esso.

Hanno partecipato in Europa a questa fase di sperimentazione del Portfolio europeo delle lingue circa 1500 persone docenti e circa 30000 tra allieve e allievi. Alla prima serie di questionari hanno risposto in Svizzera circa 100 docenti e 1400 discenti delle classi di orientamento, professionali e di maturità delle università e della formazione degli adulti.

In totale hanno preso parte in Europa alla sperimentazione circa 30000 allieve e allievi. Alla prima serie di questionari hanno risposto in Svizzera circa 1400 discenti delle classi di orientamento, professionali e di maturità delle università e della formazione degli adulti. Le risposte ci hanno dato utili indicazioni. Adesso conosciamo un po' più nei particolari quello che nel nostro Portfolio per giovani e adulti va bene e quello invece che dev'essere migliorato.

Adesso che avete lavorato già da un certo tempo con il Portfolio, abbiamo ancora bisogno del vostro aiuto. Le vostre informazioni ci sono molto utili in vista di una sua rapida rielaborazione che dovrebbe apparire nel 2001, anno europeo delle lingue. Abbiamo anche l'intenzione di formulare alcune raccomandazioni perché del Portfolio si faccia l'uso più efficace possibile.

**Importante:** Rispondete del tutto sinceramente e in maniera costruttiva. Solo così le vostre informazioni ci saranno utili. Non si tratta di giudicare voi, ma il Portfolio

⇒ Scrivete le risposte in italiano, tedesco, francese, o inglese.

**Cognome, nome:** ..... **Data:** .....

**maschile**  **femminile**  **Età** .....

**Vostra(e) lingua(e) materna(e):** ..... **Altre lingue che conoscete:** .....

**Professione/Studio:** .....

**Scuola, classe/corso:** .....

**Con chi usate il Portfolio a scuola? (Nome del(la) docente):** .....

.....

**Che versione linguistica del Portfolio avete?**      D     F     I     E

**Quando avete cominciato a lavorare con il Portfolio? (ca. mese)** .....

FS3-1.	Per che lingua avete riempito il Portfolio? (tutto o in parte)? .....
--------	---

**Nel blocco seguente trovate le affermazioni tipiche di allieve e allievi, date nell'inchiesta precedente. Mettete una crocetta per dire se siete d'accordo o no.**

**Mettete la crocetta X**

		d'accordo	non d'accordo	non so
FS3-2.	<i>Grazie al Portfolio i miei docenti sono meglio informati su quanto so fare nelle lingue straniere.</i>			
1 LA	<i>Trovo il Portfolio utile perché mi aiuta a scoprire quello che si deve ancora imparare.</i>			
2 LA	<i>Il Portfolio mi aiuta a riflettere su come imparare una lingua.</i>			
3 LA C 3L	<i>Il Portfolio mi aiuta a vedere a che punto sono in una lingua straniera</i>			

		d'accordo	non d'accordo	non so
4 LA	<i>Il Portfolio mi prende troppo tempo.</i>			
5 LA	<i>Perché il Portfolio? Bastano le note!</i>			
6 LA	<i>Mi fa piacere confrontare le mie conoscenze linguistiche con una scala europea.</i>			
7 LA	<i>Il Portfolio linguistico dovrebbe essere in stretta relazione con quanto vien fatto a scuola.</i>			
8 LA	<i>Ha senso lavorare con il Portfolio se lo si fa regolarmente.</i>			
9 LA	<i>Il Portfolio dovrebbe essere aggiornato una volta al mese.</i>			
FS3-3.	<i>Il Portfolio appartiene a me solo. Non ho bisogno di nessuno che mi dica che cosa devo fare con esso.</i>			
10 LA	<i>Grazie al Portfolio posso parlare meglio con la mia docente o il mio docente sulle lingue e come impararle.</i>			
FS3-4.	<i>Il Portfolio mi fa venir voglia di imparare altre lingue.</i>			
FS3-5.	<i>Il Portfolio è una cosa per allievi e non per adulti.</i>			
FS3-6.	<i>I risultati dell'autovalutazione non dovrebbero essere scritti nel Passaporto linguistico visto che così tutti possono imbrogliare.</i>			
F 3L	<i>Sono pronto ad assumere volentieri maggiori responsabilità nell'imparare le lingue, così come è detto nel Portfolio.</i>			

**Mettete una crocetta alla risposta che meglio vi conviene. Alle domande “aperte” scrivete quello che vi sembra importante.**

		sì	no	non so
A 3L	Il Portfolio vi permette di far vedere quello che sapete <b>fare</b> nelle lingue straniere?			
B 3L	Il Portfolio vi permette di vedere i progressi che fate nell'imparare la lingua?			
E 3L	Avete la sensazione che il Portfolio vi dia più responsabilità per imparare le lingue?			
D 3L	Il Portfolio vi spinge a prendere in mano da soli il processo di imparare una lingua in modo più attivo?			
G 3L	Avete l'impressione che valeva la pena di impiegare così tanto tempo per il Portfolio?			
H 3L	Vi sembra che bisognerebbe invogliare tutti gli allievi a lavorare con il Portfolio (in una versione che va bene per la loro età)?			
FS3-7.	Se ne aveste la possibilità vi piacerebbe continuare a lavorare a scuola con il Portfolio?			

		sì	no	non so
FS3-8.	Avete già scritto la vostra <b>biografia linguistica</b> ? (modulo 2.2)			
FS3-9.	Avete consultato la <b>griglia</b> per l'autovalutazione (1.1), per vedere a che punto siete?			
FS3-10.	Avete lavorato con le <b>liste di controllo</b> per vedere a che livello siete ? (2.3)			
FS3-11.	Avete già programmato con le liste di controllo i vostri <b>obiettivi</b> ?			
FS3-12.	Capite le liste di controllo (adesso) senza farvi aiutare?			
FS3-13.	La vostra docente o il vostro docente vi ha anche inserito a un certo livello sulla base delle liste di controllo?			

		sí	va	no	non so
FS3-14.	Voi e l'insegnante eravate d'accordo sul livello attribuito?				
FS3-15.	Il confronto fra le due valutazioni vi è stato utile?				
			sí	no	non so
FS3-16.	Avete riempito il <b>Passaporto linguistico</b> (=opuscolo)?				
FS3-17.	Avete inserito nel <b>Dossier</b> qualcosa che avete scritto o registrato su cassetta radio o videocassetta?				
FS3-18.	Se avete inserito qualcosa nel dossier: <b>Che cosa e per quale motivo</b> proprio quello? ..... ..... .....				

		sí	va	no	non so
FS3-19.	Capite bene i motivi per i quali potete usare il Portfolo?				
FS3-20.	Vi muovete bene all'interno del classatore del Portfolo?				
FS3-21.	Ritenete utili le indicazioni e le illustrazioni sui fogli colorati di ripartizione?				
FS3-22.	Capite, in generale, la lingua usata nel Portfolo?				
FS3-23.	Va bene il formato A4 (classificatore) del Portfolo?				
FS3-24.	Trovate giusto che il Portfolo si componga di tre parti: <i>passaporto linguistico, biografia linguistica e dossier</i> ?				
FS3-25.	Trovate utile che nel classatore ci siano anche moduli che possono essere fotocopiati?				
FS3-26.	Avete proposte da fare circa un'altra forma da dare al Portfolo?..... ..... .....				

		sí	no	non so	
FS3-27.	Pensate che il Portfolo vi potrà essere utile nelle scuole successive o sul lavoro?				
FS3-28.	Avete già mostrato il Portfolo (o parti di esso) sul posto di lavoro o in occasione di un concorso?				
FS3-29.	Se sí, come sono state le reazioni? ..... .....				
			sí	no	non so
FS3-30.	Avete l'intenzione di mostrare il vostro Portfolo (o parti di esso) sul posto di lavoro o in occasione di un concorso?				
FS3-31.	A chi (altrimenti) avete già mostrato il Portfolo?.....				
FS3-32.	Come hanno reagito le persone che lo hanno visto? ..... ..... .....				

		sì	va	no	non so
FS3-33.	Trovereste giusto se il Portfolio venisse introdotto in tutte le scuole in Svizzera? (altra versione per allievi più giovani)				
FS3-34.	Quanto tempo avete lavorato con il Portfolio di vostra spontanea volontà <i>fuori</i> delle lezioni e dei compiti a casa? ca. .... ore				
I 3L	Che cosa vi piace particolarmente del Portfolio?..... ..... .....				
FS3-35.	Durante la sperimentazione qual è la cosa che avete fatto più volentieri? .....				
K 3L	Che cosa vi piace di meno del Portfolio? ..... ..... .....				
FS3-36.	Durante la sperimentazione qual è la cosa che avete fatto più malvolentieri?..... ..... .....				
FS3-37.	Aveste la possibilità di cambiare due cose del Portfolio: che cosa cambiereste? 1. .... 2. ....				
FS3-38.	Altre osservazioni e suggerimenti: ..... ..... .....				

**Mille grazie della collaborazione!**